

## TÓM LƯỢC THÔNG BÁO QUY ĐỊNH QUYỀN RIÊNG TƯ HIPAA CỦA DPH

**Cam kết của DPH:** Nhân viên của Sở Y Tế Cộng Đồng (DPH) Tiểu Bang San Francisco, các chi nhánh và các nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng của DPH hiểu rằng thông tin về quý vị và sức khỏe của quý vị là riêng tư. Họ cam kết bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị. **Thông Báo Đầy Đủ của DPH về Quy Định Quyền Riêng Tư có thể tìm thấy tại** <https://www.sfdph.org/dph/files/HIPAAdocs/docs/SFDPH-NPP-Final-9232013.pdf>.

**Ai sẽ tuân thủ các quy định trong thông báo này:** Tất cả các nhân viên và nhà cung cấp theo hợp đồng của DPH, các chi nhánh DPH, cũng như đội ngũ nhân viên được phân công cho DPH của Đại học California tại San Francisco, đều phải tuân theo các quy định này.

**Quý vị có quyền:** (vui lòng xem các hạn chế có thể có trong Thông Báo đầy đủ)

- Yêu cầu xem, đọc và/hoặc có được một bản sao hồ sơ sức khỏe của quý vị (có thể cần trả phí).
- Yêu cầu sửa các thông tin mà quý vị cho là sai trong hồ sơ sức khỏe của mình.
- Yêu cầu thông tin sức khỏe của quý vị không được chia sẻ với một số người nhất định.
- Yêu cầu thông tin sức khỏe của quý vị không được sử dụng cho một số mục đích nhất định; ví dụ như nghiên cứu.
- Yêu cầu DPH gửi bản sao hồ sơ sức khỏe của quý vị cho bất cứ ai mà quý vị muốn (có thể cần trả phí).
- Được thông báo xem ai đã đọc hồ sơ của quý vị (vì các lý do khác ngoài việc điều trị, thanh toán và nhằm mục đích cải thiện chương trình).
- Chỉ định xem các nhân viên DPH có thể liên lạc với quý vị ở đâu và như thế nào.
- Nhận một bản sao giấy của Thông Báo đầy đủ về Quy định Quyền Riêng Tư của DPH.

**DPH có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để cải thiện việc điều trị của quý vị.**

- Để cải thiện chất lượng dịch vụ chăm sóc quý vị nhận được, các thông tin sức khỏe có thể được chia sẻ bởi các nhà cung cấp bên trong DPH và giữa DPH với các nhà cung cấp theo hợp đồng của mình – bao gồm thông tin y tế về sức khỏe tâm thần, lạm dụng chất gây nghiện, HIV/AIDS, các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STD) và những khuyết tật phát triển.
- Có những trường hợp khi thông tin sức khỏe của quý vị sẽ không được chia sẻ trừ khi trước tiên quý vị cho phép được chia sẻ; ví dụ như các dịch vụ tiếp nhận ở cơ sở điều trị lạm dụng chất gây nghiện.
- Xem Thông Báo về Quy Định Quyền Riêng Tư để biết thêm thông tin. Nếu quý vị quan ngại về thông tin sức khỏe của mình có thể là (hoặc đã) bị chia sẻ, hãy nói chuyện với nhà cung cấp của quý vị hoặc gọi cho Viên Chức phụ trách Quyền Riêng Tư DPH theo số điện thoại miễn cước 1+855-729-6040.

**Nếu quý vị tin rằng các quyền riêng tư của mình đã KHÔNG được duy trì** trong khi tiếp nhận các dịch vụ DPH, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại. Nếu quý vị quan ngại về thông tin sức khỏe của mình có thể là (hoặc đã) bị chia sẻ, hãy nói chuyện với nhà cung cấp của quý vị hoặc liên lạc một trong những nơi sau: (1) Secretary of U.S. Dept. of Health and Human Services, Office of Civil Rights, Attn: Regional Manager, 50 United Nations Plaza, Rm. 322, San Francisco, CA 94103. (2) DPH Office of Compliance and Privacy Affairs, 101 Grove St., Room 330, San Francisco, CA 94102, or call toll-free 1-855-729-6040. Quý vị sẽ không bị trừng phạt theo bất cứ hình thức nào khi nộp đơn khiếu nại.

### DANH SÁCH CÁC ĐỊA CHỈ DPH:

<b>San Francisco General Hospital and Trauma Center</b> Health Information Services, Main Bldg. Rm. 2B1 1001 Potrero Avenue, SF, CA 94110 1+ (415) 206-4432		<b>Laguna Honda Hospital and Rehab Center</b> Health Information Services, Rm. B300 375 Laguna Honda Blvd., SF, CA 94116 1+ (415) 759-3355
<b>Balboa Teen Health Center</b> 1000 Cayuga Avenue, SF, CA 94112 1+ (415) 469-4512	<b>Castro-Mission Health Center</b> 3850 - 17th Street, SF, CA 94114 1+ (415) 934-7700	<b>Chinatown Public Health Center</b> 1490 Mason Street, SF, CA 94133 1+ (415) 364-7600
<b>Larkin Street Youth Clinic</b> 1138 Sutter Street, SF, CA 94109 1+ (415) 673-0911 (ext. 259)	<b>Maxine Hall Health Center</b> 1301 Pierce Street, SF, CA 94115 1+ (415) 292-1300	<b>Curry Senior Services</b> 333 Turk Street, SF, CA 94102 1+ (415) 885-2274
<b>Ocean Park Health Center</b> 1351 - 24th Avenue, SF, CA 94122 1+ (415) 682-1900	<b>Potrero Hill Health Center</b> 1050 Wisconsin Street, SF, CA 94107 1+ (415) 648-3022	<b>Silver Avenue Family Health Center</b> 1525 Silver Avenue, SF, CA 94134 1+ (415) 657-1700
<b>Southeast Health Center</b> 2401 Keith Street, SF, CA 94124 1+ (415) 671-7000	<b>Tom Waddell Urban Health Center</b> 230 Golden Gate Avenue, SF, CA 94102 1+ (415) 355-7400	<b>Cole Street Youth Clinic</b> 555 Cole Street, SF, CA 94117 1+ (415) 751-8181
<b>Health at Home</b> 375 Laguna Honda Blvd., SF, CA 94116 1+ (415) 759-4700	<b>Maternal/Child Health</b> 30 Van Ness Avenue, SF, CA 94103 1+ (800) 300-9950	<b>City Clinic (STD Clinic)</b> 356 - 7th Street, SF, CA 94103 1+ (415) 487-5500
<b>Behavioral Health Services</b> Your Program Site or Health Information Services 1380 Howard Street, SF, CA 94103 1+ (415) 255-3487	<b>Jail Health Services</b> Health Information Services 850 Bryant Street, SF, CA 94103 1+ (415) 553-1582	<b>All other privacy concerns:</b> DPH Compliance & Privacy Affairs 101 Grove Street, Rm 330, SF, CA 94102 1+ (855) 729-6040 (toll-free)
Secretary, <b>U.S. Dept. of Health and Human Services, Office of Civil Rights</b> , Attn: Regional Manager 50 United Nations Plaza, #322, SF, CA 94103		